

PROGRAMA CENTROS DE LENGUAS EXTRANJERAS

PORTUGUÉS

REFORMULACIÓN DE LOS PROGRAMAS DEL CICLO BÁSICO Y PROFUNDIZACIÓN

INTRODUCCIÓN

Enseñar una lengua extranjera implica la planificación de los cursos y sus unidades, la producción y selección de materiales, así como la promoción del desarrollo de estrategias de construcción de sentidos en la nueva lengua. En las diferentes dimensiones, el rol docente resulta de vital importancia. Es el docente el principal responsable de crear las condiciones y el ambiente que promueva la “desextranjerización” de la lengua portuguesa. Desempeña un rol múltiple: mediador, negociador, integrador, cuestionador, analista, formador y evaluador.

ASPECTOS DIDÁCTICOS PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA PORTUGUESA

La clase de portugués en los CLE debe crear condiciones para que los estudiantes puedan involucrarse en actividades que demanden el uso de la lengua, a partir de temáticas relevantes a su edad y contexto y a través de *géneros textuales*¹ (orales y escritos) diversos, con diferentes propósitos e interlocutores y en situaciones comunicativas variadas. Los diversos textos podrán ser abordados a partir de siete cuestionamientos clave: quién escribe o habla, de qué trata, a quién va dirigido, cuándo fue elaborado, de qué forma, dónde fue publicado y para qué.

Enseñar una lengua extranjera (LE) no es solo enseñar habilidades lingüísticas y promover la capacidad de comunicación del estudiante en esa lengua, sino también reflexionar acerca de la forma en que ese conocimiento puede contribuir a la comprensión del mundo del alumno como ciudadano.

El conocimiento del vocabulario, de las estructuras y de las reglas gramaticales es inherente al proceso de aprendizaje de una lengua. Así mismo, en ese proceso, deben crearse las condiciones para que el estudiante pueda integrar esos conocimientos, a partir de temas relevantes a su contexto y perfil personal, así como también desarrollar la imaginación y la creatividad.

Se pretende que la clase de lengua portuguesa posibilite a los alumnos el tratamiento de cuestiones relacionadas con su comunidad, problemática cotidiana, cultura, necesidades e intereses.

Al mismo tiempo se promueve el desarrollo de una conciencia crítica sobre el lenguaje, es decir, la reflexión acerca de cómo los hablantes usan la lengua para actuar en sociedad. En relación con el

¹ Textos orales y escritos que se materializan en las distintas esferas de la actividad humana y se caracterizan por determinados **tema** (de qué trata), **estructura** (cómo está organizado), **estilo** (qué recursos lingüísticos utiliza), **propósito** (para qué se habla/escribe) e **interlocutor/es** (para quién/es se habla/escribe).

tratamiento de la cultura, se prioriza una visión no estereotipada de lo que significa ser brasileño, dada la enorme diversidad presente en todos los planos de la cultura.

La presente propuesta plantea nuevos desafíos para el docente, tanto en lo que tiene que ver con su formación pedagógica y su planificación de clase, como en relación a una actitud de apertura hacia cuestiones emergentes que puedan presentarse en el aula.

MATERIAL DIDÁCTICO

Los textos y actividades propuestos orientan el tratamiento didáctico tanto de las temáticas culturales enfocadas, como de los aspectos estrictamente lingüísticos. De este modo, los materiales y las propuestas contemplan, por ejemplo, la integración de las diferentes habilidades lingüísticas.

El material didáctico incluye diversidad de textos de carácter auténtico, que circulan en distintas sociedades lusófonas - con particular énfasis en las comunidades brasileñas - y cuyos interlocutores son usuarios de alguna variedad de la lengua portuguesa.

Se trata de historias breves, historietas, leyendas, recetas de cocina, anécdotas, trabalenguas, avisos clasificados, horóscopos, pronósticos del tiempo, textos de etiquetas de productos, diálogos sobre temas cotidianos, crónicas, noticias, afiches, entrevistas, canciones, columnas informativas, piezas publicitarias, folletos, cartas, reportajes, poemas, editoriales, artículos periodísticos, textos de enciclopedias y otros, en formato papel, video, audio y/o digital, que buscan provocar una respuesta en el lector/oyente, promoviendo su posicionamiento en diversos papeles sociales.

DISEÑO CURRICULAR

El presente documento propone un currículo organizado en torno a ejes temáticos, en base a los cuales se abordan tópicos, géneros textuales, contenidos culturales, contenidos lexicales y gramaticales.

Dichos ejes fueron seleccionados considerando los intereses de los estudiantes así como también aspectos que las Salas Docentes consideraron pertinentes. Para abordar esas temáticas, se seleccionaron determinados géneros textuales y es en función de ellos que se propone el tratamiento de las estructuras y del vocabulario necesarios para el abordaje de los textos.

Inicialmente se pretende aproximar al estudiante a la lengua portuguesa en el mundo y a la realidad cultural brasileña, en particular para, gradualmente, desarrollar temas relacionados con la vida personal del alumno, lo local y regional, las problemáticas ambientales y sociales, así como también el ingreso al mundo del trabajo y el acceso a las nuevas tecnologías de la información.

Este diseño favorece el trabajo espiralado en el que cada instancia retoma lo ya dado con un grado mayor de profundización como base sobre la cual se consolidan las capacidades de comunicación y las competencias adquiridas.

La digitalización del material posibilitará la renovación periódica de los documentos propuestos en cada módulo. Dicha actualización deberá realizarse con la aprobación de la Sala de Docentes de Portugués.

EVALUACIÓN

La evaluación deberá estar acorde con el enfoque del programa.

La evaluación se considera como un medio eficaz de mejora del proceso de aprendizaje, en la medida en que permite tomar decisiones que afectan dicho proceso. El hecho de que se interprete la Lengua como un instrumento de comunicación y se potencie el uso de la misma, orienta también la noción de cómo evaluar ese uso. Lo que se ha de evaluar fundamentalmente serán las habilidades que son en definitiva las que se ponen en práctica cuando nos comunicamos en lengua extranjera.

Al evaluar se pondrá énfasis en las habilidades lingüísticas y de comunicación, teniendo en cuenta el proceso de los estudiantes.

TEMAS TRANSVERSALES

Ambiente.

Patrimonio histórico y cultural.

Derechos humanos (convivencia pacífica, equidad de género, entre otros).

Multiculturalidad.

Educación para la igualdad de oportunidades entre sexos

Salud y cuidado personal.

Ciudadanía.

- La competencia plurilingüe y pluricultural presenta un perfil transitorio y una configuración cambiante. Debemos pues fomentar su desarrollo en nuestro alumnado.

- La coordinación entre el profesorado integra la educación en valores de manera más coherente y eficaz. Así, desde de las distintas áreas del conocimiento, se podría potenciar por ejemplo:

- La educación para la paz: las lenguas extranjeras como vehículo de comunicación, la lengua como mecanismo integrador entre diferentes países, el reconocimiento de una lengua común para varios países, el valor de las instituciones que promueven la paz entre los países, la importancia de la amistad entre los jóvenes de todas las naciones.
- Ciudadanía: pautas educativas y culturales de otros países, el diálogo como forma de solucionar las diferencias, la importancia del esfuerzo personal y la ayuda en situaciones límite. Historias de vida.
- Patrimonio histórico y cultural: valores históricos, culturales naturales de un país, conservación del patrimonio, monumentos emblemáticos, su historia cronológica, su localización geográfica y sus valores culturales, la valoración de la existencia de la diversidad y de las diferentes procedencias culturales.
- Multiculturalidad: identificación de costumbres; respeto por otros estilos de vida, culturas y creencias; las acciones de solidaridad y las organizaciones juveniles.
- Ambiente: medios de transporte, protección del patrimonio natural y disfrute respetuoso de la naturaleza en actividades de ocio.

- Salud y cuidado personal: hábitos alimenticios, la labor de investigadores en los avances médicos, la importancia del deporte para la salud física y psíquica.
- Hábitos discriminatorios en las diferentes culturas que habitan Europa y la lucha contra la desigualdad.

- Además de los mecanismos ya previstos por todas las áreas del conocimiento, en las secciones bilingües, el trabajo por proyectos es una herramienta propicia para la consolidación de los aprendizajes. Dentro de esta dinámica, la comparación entre la cultura sustentada por la LM y la que sustenta la LE, llevará al estudiante a reflexionar sobre los tópicos abordados, a ampliar su cultura y a reconocer y respetar al otro en sus creencias, su cultura, su identidad.

- Promover pequeños trabajos de investigación que serán presentados a sus compañeros.

- Cuando las competencias lingüísticas del alumnado lo permitan, se podrían organizar debates en torno a un problema concreto.